

המדרשה

31 באוקטובר 2007
1004 / חר

לכבוד

ג. א. נ.,

הנדון: סיפרו של רינלדי עם ארץ ישראל בשנת 1695

1. מכתבי מיום 7.9.07 על מחקרו של רינלדי על ארץ ישראל בשנת 1695 עדיין מכה גלים (רצ"ב העתקו). למרות שכבר חלפו כחודשיים מאז שהופץ באינטרנט, אין יום שאיני מקבל מספר תגובות בכתב וכמה שיחות טלפון. רק מכתבי, על השתמטותם משירות צבאי, של דליה איציק, פרס ואולמרט, זכה ליותר תגובות. איני יכול לענות לכל הפונים ואני מתנצל על כך. אנו מתכננים במדרשת מסדר ז'בוטינסקי, ערב דיון בספר זה ועל תקופה זאת. מי שיכול ומעוניין, לספר על התקופה הזאת בארץ ישראל, בסוף המאה ה-17, או על האדם רינלדי מתבקש ליצור עימי קשר. הכנס יתקיים במסדר ז'בוטינסקי, רח' סרוק 10 תל-אביב, ביום א' ז' טבת 16.12.07 בשעה 7:00 בערב. פנינו וביקשנו מקורות כספיים לתרגום הספר, ואכן רבים הציעו את תרומתם. לצורך זאת פתחנו חשבון נאמנות. מי שמוכן לנדב כספים למטרה זאת, מתבקש להעבירם לקרן להוצאת מחקר על א"י בשנת 1695:

בנק הפועלים (12)
סניף שאול המלך (532)
חשבון 365291

בכנס הנ"ל, גם נבחר וועדת נאמנות, אשר תנהל את כספי התרומות.

אנו מצפים לקבל חסות אקדמית לתרגום ולהדפסת הספר, נשמח לקבל הצעות.

2. רצ"ב הזמנה לשתי הרצאות נוספות במדרשת מסדר ז'בוטינסקי, שגם הן עוסקות בספרים חדשים על תולדות ארץ ישראל. הספרים מרתקים והם ימכרו בהנחה לקהל באותו הערב.

3. נשמח על השתתפותכם.

בכבוד רב,
חיים יואבי רבינוביץ
מרכז המדרשה
טל: 03-5615353



מסדר על שם ז'בוטינסקי

תשמר הבסיס



המדרשה

31 באוקטובר 2007
י"ט חשוון תשס"ח

מדרשת מסדר ז'בוטינסקי מזמינה את הקהל האידיאולוגי, אוהב א"י ופתוח לשמוע גם דעות אחרות. הנכם מוזמנות/ים לסדרת הרצאות נוספת במסגרת המדרשה.

ההרצאות תתקיימנה בהיכל המסדר, ברח' בן סרוק 10, ליד בית הסתדרות המורים בת"א, כל ההרצאות מתחילות בשעה 19:30.

3. ביום א' - כג' בחשוון - 4/11/2007

פתיחה: מר ישעיהו טרטנר - על שני אחיו
אשר טרטנר ז"ל - נפל כחייל אצ"ל
עקיבא טרטנר ז"ל - נפל כמתנדב בצבא הבריטי
המרצה: פרופ' אריה מורגנשטרן
הנושא: כיצד הפכו המוסלמים, למיעוט בירושלים, כבר במאה ה-19

4. ביום א', ח' בכסלו - 18/11/2007

פתיחה: גבי סעד רחל ובתה דינה הראל נקר - על האח והדוד -
עולה הגרדום מאיר נקר הי"ד
המרצה: ד"ר לבל
על סיפרו: הדרך אל הפנתאון - על חיילי אצ"ל לחי"י -
כאשר בן גוריון הכריע, שיקברו בבית העלמין
מחוץ לחלקות הצבאיות

המדרשה פתוחה לכל הגילאים, נשמח לארח אתכם באווירה תרבותית ונעימה.

הבא עמך רעים וידידים, השותפים לדרך ולאידאולוגיה.

תרומה בסך 10 שקלים, לכיסוי חלק מההוצאות, תתקבל בעין יפה.

בברכת ההדר,
רו"ח חיים יואבי רבינוביץ
מרכז המדרשה
טלפון: 03-5615353

1000/07

תל - אביב, רחוב עמינדב 23, Tel - Aviv, 23 Aminadav St.
טל. 03-5615353 Tel: 03-5615353
פקס. 03-5611556 Fax: 03-5611556
דואר אלקטרוני : E-Mail: yoavi@yoavicpa.co.il

7 בספטמבר 2007
78 / חר

לכבוד
לכל מען דבעי

ג. א. נ.,

אבי גולדרייך הינו יהודי תושב קיסריה, חובב ספרים עתיקים ויודאיקה. הוא מצא בבודפסט ספר עתיק בלטינית, שנכתב על ידי נוצרי בשם רילאנדי, על סיורו בארץ ישראל בשנת 1695.

המחבר רילאנדי, איש אשכולות של ממש, גיאוגרף, קרטוגרף ופילולוג ידע על בוריין עברית, ערבית ויוונית עתיקה, בנוסף לשפות האירופאיות. שפת הספר היא לטינית. בשנת 1695 הוא נשלח לסיור בארץ ישראל או בשמה דאז פלסטינה. במסעו הוא סקר כ- 2,500 מקומות יישוב המוזכרים בתנ"ך או במשנה.

שיטת המחקר שלו היתה מעניינת. ראשית, מיפה את ארץ ישראל. רילאדי זיהה את כל אחד מהמקומות המוזכרים במשנה או בתלמוד עם מקור שמו. אם מקור השם יהודי, הביא את הפסוק המתאים בכתבי הקודש. אם מקור השם רומי או יווני הביא ביוונית או בלטינית את ההקשר. שלישית הוא אף ערך סקר ומפקד אוכלוסין לכל מקום יישוב.

המסקנות הבולטות הן :

1. אף ישוב בארץ ישראל אינו בעל מקור שם ערבי. שמות היישובים הם ברובם ממקור עברי, או יווני או לטיני-רומי. עד היום, למעשה, אף ישוב ערבי (להוציא רמלה) אינו נושא שם ערבי מקורי. רוב שמות היישובים הם ממקור עברי או יווני ששובש לערבית חסרת משמעות. אין שום משמעות בערבית לשמות עכו, חיפה, יפו, נבלוס, עזה או גינין ושמות ערים כמו רמאללה, אל-חליל ואל-קודס חסרים שורשים היסטוריים או פילולוגיים ערביים. בשנת 1696, שנת הסיור, רמאללה, למשל, נקראה בתאילה (בית אל), חברון נקראה חברון ומערת המכפלה נקרא על ידי הערבים אל חליל (כינוי לאברהם אבינו).

2. הארץ היתה ריקה ברובה, שוממה, ותושביה היו מועטים והתרכזו בערים ירושלים, עכו, צפת, יפו, טבריה ועזה. רוב התושבים בערים היו יהודים והאחרים היו נוצרים, היו מעט מאוד מוסלמים שבדרך כלל היו בדואים נודדים. יוצאת מהכלל היתה נבלוס, היא שכס שבה ישבו כ- 120 איש ממשפחת נאטשה המוסלמית וכ- 70 איש שומרונים. בנצרת, בירת הגליל, היו כ- 700 איש - כולם נוצרים.

המעניין הוא שאת המוסלמים מזכיר רינאלדי כשבטים בדואים נודדים, שהגיעו כפועלים עונתיים, כדי לשמש ככח עזר בחקלאות או בבנין. בעזה, למשל, היו כ- 550 איש; חמישים אחוז מהם יהודים והשאר נוצרים. היהודים עסקו בחקלאות משגשגת של כרמים, זיתים וחיטה (גוש קטיף) והנוצרים עסקו במסחר ובהובלת התוצרת. בטבריה ובצפת היה ישוב יהודי, אולם לא מוזכרים העיסוקים להוציא דייג בכנרת, מקצוע טברייני מסורתי. עיר כמו אום אל-פאחם למשל, היתה כבר בן 10 משפחות, כולן נוצריות, כחמישים נפש, וכן כנסייה מרונית קטנה (משפחת שתאדה).

3. הספר סותר לחלוטין תיאוריות פוסט-מודרניסטיות על "מורשת פלסטינית" או עם פלסטיני, ומאושש ומחזק את השייכות של ארץ ישראל ליהודים ואת חוסר שייכותה המוחלט לערבים, ששדדו אפילו את השם הלטיני פלסטינה וניכסו אותו לעצמם.

אנו עושים מאמץ לתרגם את הספר לעברית ולאנגלית ומבקשים עזרה בכמה נושאים:

1. האם אתם מכירים, אנשים בעלי שליטה מלאה בלטינית, שיכולו לתרגם לעברית.
2. האם אתם מכירים, אנשים בעלי שליטה מלאה בלטינית שיוכלו לתרגם לאנגלית.
3. מקורות כספיים לעבודה זאת, כולל אפשר הנצחה בגוף הספר.

לאחר עבודת התרגום נוכל בקלות למצוא מו"ל להפצת הספר.

אני רוצה לסיים בדבריו של ידידנו אבירם פוליטי, שאני מודה לו, על שהעביר לנו מידע על הספר, והוא כותב:

השנה 1695 - הארץ היתה ריקה ברובה, שוממה, ותושביה היו מועטים והתרכזו בערים ירושלים, עכו, צפת, יפו, טבריה ועזה. רוב התושבים בערים היו יהודים והאחרים היו נוצרים, היו מעט מאוד מוסלמים שבדרך כלל היו בדואים.

חברים, אין דבר כזה עם פלסטינאי, לא היה ולעולם לא יהיה.

כבוד רב,
חיים יואבי רבינוביץ
אלרנ סלע